

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 279



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

19 november 2009

---

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
---------------------------	----------------------	------

### II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

#### Kommissionen

2009/C 279/01	Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 279/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5665 – CD&R/CMH/JDHI) <sup>(1)</sup> .....	4
2009/C 279/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5626 – ADECCO/SPRING) <sup>(1)</sup> .....	4

---

### IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

#### Kommissionen

2009/C 279/04	Eurons växelkurs .....	5
---------------	------------------------	---

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2009/C 279/05	Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 14 maj 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.4994 – Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône – Föredragande medlemsstat: Lettland .....	6
2009/C 279/06	Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 4 juni 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.4994 (2) – Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône – Föredragande medlemsstat: Lettland .....	6
2009/C 279/07	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.4994 – Electrabel/CNR (enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21) .....	7
2009/C 279/08	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 10 juni 2009 om åläggande av böter för genomförande av en koncentration i strid med artikel 7.1 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 och artikel 57 i EES-avtalet (Ärende COMP/M.4994 – Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône) [delgivet med nr K(2009) 4416] <sup>(1)</sup> .....	9

### Revisionsrätten

2009/C 279/09	Särskild rapport nr 13/2009 <i>Delegering av genomförandeuppgifter till genomförandeorgan: ett framgångsrikt alternativ?</i> .....	12
---------------	--	----

### UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 279/10	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) <sup>(1)</sup> .....	13
2009/C 279/11	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) <sup>(1)</sup> .....	19
2009/C 279/12	Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 16.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen – Allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik <sup>(1)</sup> .....	24



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

## MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

**Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 279/01)

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer, ändrat genom rådets direktiv 2006/100/EG av den 20 november 2006 om anpassning av vissa direktiv när det gäller fri rörlighet för personer med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning, särskilt artikel 21.7, ska medlemsstaterna till kommissionen anmäla de lagar och andra författningar som de antar när det gäller utfärdande av bevis på formella kvalifikationer inom de områden som omfattas av kapitel III i direktivet. Kommissionen ska offentliggöra ett meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning*, med uppgift om de benämningar som medlemsstaterna antagit som bevis på formella kvalifikationer och, i förekommande fall, det organ som utfärdar det bevis på formella kvalifikationer som berörs, det behörighetsbevis som medföljer examensbeviset samt vid behov motsvarande yrkestitel enligt punkterna 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 respektive 5.7.1 i bilaga V.

Eftersom flera medlemsstater har anmält nya benämningar eller ändringar av dem som redan finns förtecknade offentliggör kommissionen detta meddelande i enlighet med artikel 21.7 i direktiv 2005/36/EG<sup>(1)</sup>.

**1. Specialistläkare**

Förenade kungariket har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för specialistutbildning som läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Postgraduate Medical Education and Training Board	20.12.1976

**2. Specialistkompetenser för läkare**

1. Belgien har anmält följande nya benämning på examensbevis för specialistutbildning för läkare (punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Under "Geriatrik": Geriatria/Geriatri

2. Belgien har anmält följande ändringar av benämningar på examensbevis för specialistutbildningar för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

<sup>(1)</sup> En konsoliderad version av bilaga V till direktiv 2005/36/EG finns på följande adress: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/)

- a) Under "Anestesi och intensivvård": Anesthésie-réanimation/Anesthesie reanimatie
  - b) Under "Obstetrik och gynekologi": Gynécologie-obstétrique/Gynaecologie- verloskunde
  - c) Under "Psykiatri": Psychiatrie, particulièrement en psychiatrie de l'adulte/Psychiatrie, meer bepaald in de volwassenpsychiatrie
  - d) Under "Medicinsk gastroenterologi och hepatologi": Gastro-entérologie/Gastro-enterologie
  - e) Under "Hud- och könssjukdomar": Dermato-vénéréologie/Dermato-venereologie
  - f) Under "Barn- och ungdomspsykiatri": Psychiatrie, particulièrement en psychiatrie infanto-juvénile /Psychiatrie, meer bepaald in de kinder- en jeugdpsychiatrie
3. Österrike har anmält följande nya benämningar på examensbevis för specialistutbildningar för läkare (punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):
- a) Under "Thoraxkirurgi": Thoraxchirurgie
  - b) Under "Barn- och ungdomspsykiatri": Kinder- und Jugendpsychiatrie
  - c) Under "Tand-, mun-, käk- och ansiktskirurgi (grundutbildning för läkare och tandläkare)": Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
4. Österrike har anmält följande ändringar av benämningar på examensbevis för specialistutbildningar för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:
- a) Under "Psykiatri": Psychiatrie (und Psychotherapeutische Medizin)
  - b) Under "Plastikkirurgi": Plastische, Ästhetische und Rekonstruktive Chirurgie
  - c) Under "Barn- och ungdomskirurgi": Kinder- und Jugendchirurgie
  - d) Under "Rehabiliteringsmedicin": Physikalische Medizin und Allgemeine Rehabilitation
  - e) Under "Neuropsykiatri" Neurologie und Psychiatrie (till och med den 31 mars 2004)
  - f) Under "Radiologi": Radiologie (till och med den 31 mars 2004)
  - g) Under "Yrkesmedicin": Arbeitsmedizin
  - h) Under "Käk- och ansiktskirurgi (grundutbildning för läkare)": Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie (till och med den 28 februari 2013)
5. Förenade kungariket har anmält följande ändring av en benämning på examensbevis för specialistutbildning för läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Under "Geriatrisk": Geriatric medicine

### 3. Allmänpraktiserande läkare

1. Belgien har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för allmänpraktiserande läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.4 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
België/ Belgique/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Huisarts/Médecin généraliste	31.12.1994

2. Förenade kungariket har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för allmänpraktiserande läkare som redan ingår i förteckningen i punkt 5.1.4 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
United Kingdom	Certificate of completion of training in general practice	General medical practitioner	31.12.1994

### 4. Farmaceuter

1. Österrike har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för farmaceuter som redan ingår i förteckningen i punkt 5.6.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Österreichische Apothekerkammer		1.10.1994

2. Förenade kungariket har anmält följande ändring av den benämning på examensbevis för farmaceuter som redan ingår i förteckningen i punkt 5.6.2 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG:

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
United Kingdom	Certificate of registered pharmacist	För Storbritannien: Royal Pharmaceutical Society of Great Britain  För Nordirland: Pharmaceutical Society of Northern Ireland		1.10.1987

### 5. Arkitekter

- Ungern har anmält följande benämning på examensbevis för arkitekter (punkt 5.7.1 i bilaga V till direktiv 2005/36/EG):

Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Magyarország	Okleveles építészmérnök MSc	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem Építészmérnöki Kar	A területi illetékes építészkamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról.	2007/2008

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5665 – CD&R/CMH/JDHI)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 279/02)

Kommissionen beslutade den 12 november 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5665. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5626 – ADECCO/SPRING)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 279/03)

Kommissionen beslutade den 16 oktober 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5626. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

## IV

(Upplysningar)

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

18 november 2009

(2009/C 279/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4957	AUD	australisk dollar	1,6026
JPY	japansk yen	133,39	CAD	kanadensisk dollar	1,5657
DKK	dansk krona	7,4408	HKD	Hongkongdollar	11,5917
GBP	pund sterling	0,88950	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9959
SEK	svensk krona	10,2120	SGD	singaporiensk dollar	2,0692
CHF	schweizisk franc	1,5112	KRW	sydkoreansk won	1 724,89
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,1031
NOK	norsk krona	8,3520	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,2111
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3170
CZK	tjeckisk koruna	25,443	IDR	indonesisk rupiah	14 079,05
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0345
HUF	ungersk forint	265,55	PHP	filippinsk peso	69,944
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	42,9048
LVL	lettisk lats	0,7085	THB	thailändsk baht	49,594
PLN	polsk zloty	4,0973	BRL	brasiliansk real	2,5505
RON	rumänsk leu	4,2800	MXN	mexikansk peso	19,3947
TRY	turkisk lira	2,2150	INR	indisk rupie	69,0420

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 14 maj 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.4994 – Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône**

**Föredragande medlemsstat: Lettland**

(2009/C 279/05)

1. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att Electrabel av oaksamhet genomfört en koncentration i strid med artikel 7.1 i den tidigare versionen av koncentrationsförordningen (rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>).
2. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att överträdelsen av artikel 7.1 i koncentrationsförordningen utgör ett fall av grov oaksamhet som inte kan förbises.
3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att Electrabel ska åläggas böter i enlighet med artikel 14 i koncentrationsförordningen.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1.

**Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 4 juni 2009 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.4994 (2) – Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône**

**Föredragande medlemsstat: Lettland**

(2009/C 279/06)

1. Rådgivande kommittén instämmer med Europeiska kommissionen vad gäller de faktorer som togs i beaktande vid beräkningen av böterna för Electrabel SA på grundval av artikel 14.2 b i förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>. En minoritet avstår från att rösta.
2. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om förslaget till faktiskt bötesbelopp. En minoritet avstår från att rösta.
3. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. En minoritet avstår från att rösta.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1.



## Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.4994 – Electrabel/CNR

(enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 279/07)

Utkastet till beslut i ärende COMP/M.4994 Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône ger anledning till följande anmärkningar:

### I. Bakgrund

Den 26 mars 2008 tog kommissionen emot en anmälan enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken Electrabel SA (nedan kallat *Electrabel*) anmälde sitt förvärv av kontrollen över Compagnie Nationale du Rhône SA (nedan kallat CNR). Den 29 april 2008 förklarade kommissionen koncentrationen vara förenlig med den gemensamma marknaden (ärende COMP/M.4994). Fastställandet av det exakta datum när Electrabel förvärvade ensam kontroll över CNR lämnades dock öppet.

Detta ärende avser en överträdelse som Electrabel begått i samband med ovannämnda koncentrationsärende. Kommissionen konstaterade att Electrabel, tväremot det uppehållskrav som anges i artikel 7.1 i både rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(2)</sup> (den tidigare koncentrationsförordningen) och förordning (EG) nr 139/2004 (nuvarande koncentrationsförordning), hade genomfört koncentrationen före anmälan.

### II. Skriftligt förfarande

Den 17 december 2008 utfärdade kommissionen ett meddelande om invändningar, som antogs på grundval av artikel 18 i den tidigare koncentrationsförordningen. I meddelandet om invändningar gav kommissionen uttryck för sin åsikt att Electrabel hade förvärvat faktisk ensam kontroll över CNR från och med den 23 december 2003, dvs. före anmälan av koncentrationen och därmed begått en överträdelse av artikel 7.1 i den tidigare koncentrationsförordningen. Kommissionen underrättade också Electrabel om att företaget eventuellt skulle komma att åläggas böter till följd av överträdelsen av uppehållskravet.

Electrabel beviljades en tidsfrist till och med den 16 februari 2009 för att lämna sina synpunkter på meddelandet om invändningar, och synpunkterna lämnades inom utsatt tidsfrist.

#### Tillgång till handlingarna i ärendet

Kommissionens undersökning av ärendet innehöll enbart handlingar från Electrabel eller kommissionens interna handlingar. Med andra ord var alla tillgängliga handlingar sådana som härrörde från den enda parten i ärendet. Generaldirektoratet för konkurrens antog därför, för att förenkla det administrativa arbetet, ett förenklat förfarande för tillgång till handlingarna. Electrabel fick tillgång till en förteckning över handlingarna i ärendet tillsammans med meddelandet om invändningar, men inga kopior av handlingarna, och informerades om att företaget kunde få tillgång till alla tillgängliga handlingar på cd-rom om det begärde detta. Inga invändningar lämnades varken till mig eller, enligt de uppgifter jag fått, generaldirektoratet för konkurrens när det gäller den tillgång till handlingarna som beviljades Electrabel. Jag anser att Electrabel har beviljats tillgång till handlingarna i detta ärende och att Electrabels rättigheter gällande denna tillgång har respekterats.

### III. Muntligt hörande

Electrabel utövade sin rätt att bli hörd i ett muntligt hörande, som hölls på morgonen den 11 mars 2009. Inga tredje parter begärde att få delta i hörandet. Det muntliga hörandet var fruktsamt så till vida att det lade grunden till en bra samverkan mellan Electrabel och kommissionen.

#### Senare skrivelser med faktauppgifter

Den 23 mars 2009 sände kommissionen en skrivelse med faktauppgifter till Electrabel i vilken Electrabel informerades om två ytterligare handlingar som kommissionen hade för avsikt att använda sig av för att styrka vissa slutsatser som dragits i meddelandet om invändningar (kommissionen hade hänvisat till en av slutsatserna under det muntliga hörandet). Electrabel beviljades en tidsfrist till den 30 mars 2009 för att lämna sina synpunkter på dessa handlingar, vilket företaget gjorde inom utsatt tid.

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 395, 30.12.1989, s. 1.

Genom en skrivelse av den 30 mars 2009 riktad till förhørsombudet påstod Electrabel att eftersom kommissionen hade informerat företaget om handlingarna först efter att det muntliga hörandet hade hållits, hade det förhindrats från att ta upp dessa handlingar under det muntliga hörandet. Enligt min åsikt räckte det med skrivelsen med faktauppgifter för att garantera att Electrabels rätt att höras respekterades i fråga om dessa handlingar.

#### IV. Utkastet till beslut

Förhørsombudet har inte fått några ytterligare frågor eller framställningar från Electrabel. Mot denna bakgrund och med hänsyn till synpunkterna ovan anser jag att det inte behövs några ytterligare kommentarer vad gäller rätten att höras i detta ärende.

Utkastet till beslut innehåller inga invändningar om vilka Electrabel inte har fått möjlighet att yttra sig.

Bryssel den 29 maj 2009.

Karen WILLIAMS

---

**Sammanfattning av kommissionens beslut**

av den 10 juni 2009

**om åläggande av böter för genomförande av en koncentration i strid med artikel 7.1 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 och artikel 57 i EES-avtalet****(Ärende COMP/M.4994 – Electrabel/Compagnie Nationale du Rhône)**

[delgivet med nr K(2009) 4416]

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 279/08)

Kommissionen antog den 10 juni 2009 ett beslut i ett koncentrationsärende enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(1)</sup> om kontroll av företagskoncentrationer, särskilt artikel 7.1. En offentlig version av hela beslutet finns på det giltiga språket på GD Konkurrens hemsida

[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

**I. INLEDNING**

- (1) Den 10 juni 2009 ålade kommissionen Electrabel SA (nedan kallat *Electrabel*), Belgien, böter för att ha genomfört en företagskoncentration med gemenskapsdimension innan den anmälts och godkänts av Europeiska kommissionen i strid med artikel 7.1 i förordning (EEG) nr 4064/89. Koncentrationen bestod av ett förvärv av hela kontrollen över Compagnie Nationale du Rhône (nedan kallat *CNR*), Frankrike, den 23 december 2003.

**II. BESKRIVNING AV ÄRENDET****1. Förfarande**

- (2) Den 9 augusti 2007 rådfrågade Electrabel kommissionen för att få kännedom om företaget hade förvärvat faktisk ensam kontroll över CNR i enlighet med rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup> (den nya koncentrationsförordningen). Kommissionen bekräftade att Electrabel hade förvärvat faktisk ensam kontroll över CNR.
- (3) Eftersom de övre gränsvärdena i artikel 1 i den nya koncentrationsförordningen hade överskridits anmälde Electrabel denna koncentration den 26 mars 2008. Kommissionen godkände denna koncentration genom ett beslut av den 29 april 2008 som fattades på grundval av artikel 6.1 b i den nya koncentrationsförordningen.

- (4) Den 17 december 2008 sändes ett meddelande om invändningar till Electrabel på grundval av artikel 18 i

förordning (EEG) nr 4064/89 (nedan kallad *den gamla koncentrationsförordningen*)<sup>(3)</sup>. Detta meddelande om invändningar innehåller en redogörelse för hur Electrabel från och med den 23 december 2003 har förvärvat ensam kontroll över CNR och genomfört koncentrationen innan den anmäldes till och godkändes av kommissionen i strid med artikel 7.1 i den gamla koncentrationsförordningen.

- (5) Electrabel svarade på meddelandet om invändningar den 16 februari 2009 och begärde ett hörande, som hölls den 11 mars 2009. Den 23 mars 2009 sände kommissionen en redogörande skrivelse till Electrabel för att inhämta upplysningar om företagets ståndpunkt avseende ett flertal yttranden om CNR i Suezgruppens årsrapport för 2003 och i Electrabels årsrapport för 2004. Electrabel svarade på skrivelsen den 30 mars 2009.

- (6) Rådgivande kommittén för företagskoncentrationer rådfrågades den 14 maj 2009 om det förelåg en överträdelse och igen den 4 juni 2009 om bötesbeloppets storlek.

**2. Bakgrund**

- (7) Den 23 december 2003 förvärvade Electrabel, ett stort belgiskt elföretag som kontrolleras av den franska koncernen Suez (i dag GDF Suez), av EDF aktier i CNR, det andra

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Enligt artikel 26.2 i den nya koncentrationsförordningen ska den gamla koncentrationsförordningen fortsätta att tillämpas på koncentrationer där kontrollen förvärvades innan den nya koncentrationsförordningen började tillämpas. I meddelandet om invändningar understryks att förvärvet av kontrollen över CNR ägde rum den 23 december 2003, dvs. innan den nya koncentrationsförordningen trädde i kraft. Förfarandet har därför genomförts på grundval av den gamla koncentrationsförordningen.

största elföretaget i Frankrike, och ökade således sin andel i CNR:s kapital till 49,95 % av aktierna och 47,92 % av rösträtten.

(8) Dessutom hade Electrabel den 24 juli 2003 ingått ett aktieägaravtal med CDC, ett holdingbolag som kontrolleras av den franska staten, som är den andra största aktieägaren i CNR med 29,43 % av kapitalet och 29,80 % av rösträtten. Enligt detta avtal har Electrabel och CDC enats om att vid aktieägarnas bolagsstämma rösta på sådant sätt att CNR:s direktion (på tre medlemmar) består av två företrädare för Electrabel, vilket garanterar att Electrabel innehar majoriteten i styrelsen.

(9) Electrabel är det enda industriföretag som har aktier i CNR och har övertagit den centrala roll som EDF tidigare hade vad gäller förvaltningen av driften i CNR:s elkraftverk och saluföringen av dess elproduktion. När EDF under 2001 tillsammans med OEW förvärvade kontrollen över EnBW, ett tyskt elföretag, åtog sig EDF till att omvandla CNR till en helt oberoende elproducent och att dra sig tillbaka från förvaltningen av driften i CNR:s elkraftverk och saluföring av dess elproduktion från och med den 1 april 2001.

### 3. Rättslig bedömning

(10) I överensstämmelse med sin fasta beslutspraxis anser kommissionen, på grundval av deltagandet i CNR:s bolagsstämmor de senaste åren och den stora spridningen av CNR resterande aktier, att Electrabel med 47,92 % av rösträttigheterna säkrat en betryggande majoritet vid CNR:s bolagsstämmor. Electrabel förvärvade därför i praktiken ensam kontroll över CNR den 23 december 2003.

(11) Denna slutsats stöds av följande omständigheter: i) genom det aktieägaravtal som ingicks i juli 2003 med CDC hade Electrabel säkrat kontrollen över CNR:s direktion, som är det organ som genom enkel majoritet fattar strategiska beslut (t.ex. årsbudgeten och CNR:s driftsplan), vilket ger kontroll över företaget, och ii) som den enda industriella aktieägaren i CNR har Electrabel tagit över driften av CNR:s kraftverk och saluföringen av den elektricitet dessa producerar efter det att EDF dragit sig ur.

(12) Det bekräftas i flera skriftliga förklaringar såväl från företrädare för Suez som för CNR att CNR från och med 2004 de facto ansågs utgöra en del av Suez-gruppen.

(13) Av dessa skäl anser kommissionen att Electrabel genom att förvärva ensam kontroll den 23 december 2003 utan att förhandsanmäla förvärvet till kommissionen och få det godkänt har brutit mot artikel 7.1 i den gamla koncentrationsförordningen, som gällde vid den tidpunkten.

### 4. Böter

(14) Enligt artikel 14.2 b i den gamla koncentrationsförordningen kan kommissionen ålägga böter som inte överstiger tio procent av de berörda företagens sammanlagda omsättning enligt artikel 5, om de uppsåtligt eller av oaktsamhet genomför en koncentration i strid mot artikel 7.1 i den förordningen.

(15) Vad gäller överträdelsens art var den bestämmelse som Electrabel åsidosatte en av hörnstenarna i gemenskapens kontroll av företagskoncentrationer, nämligen skyldigheten att vänta med genomförandet av en koncentration till dess att kommissionen har godkänt den. Kommissionens förhandsgodkännande är ett villkor för alla koncentrationer som har en gemenskapsdimension. Därför måste det anses vara fråga om en allvarlig överträdelse.

(16) Vad gäller överträdelsens allvar minskas det inte av att koncentrationen inte har haft någon konkurrensbegränsande effekt, eftersom överträdelsen påverkar själva principen om förhandskontroll, som är avgörande för att kommissionen ska kunna fullgöra sin uppgift. När böterna fastställs tas det dock hänsyn till att koncentrationen inte har haft någon konkurrensbegränsande effekt.

(17) Med beaktande av kommissionens tillkännagivande om begreppet koncentration enligt förordning (EEG) nr 4064/89 och kommissionens fasta beslutspraxis vid den tidpunkt då överträdelsen ägde rum kunde Electrabel dessutom inte ha varit ovetande om att förvärvet av aktier i EDF och ingäendet av ett aktieägaravtal med CDC i praktiken skulle ge företaget ensam kontroll.

(18) Det bör dessutom understrykas att Electrabel är ett stort och viktigt företag som har omfattande resurser och som redan har betydande sakkunskap när det gäller gemenskapens kontroll av företagskoncentrationer, och att syftet med transaktionen var att skapa ett mycket stort företag (den näst största elproducenten i Frankrike med en omsättning på 553 miljoner euro 2003).

(19) Slutligen finns det prejudicerande fall där företag ålagts böter för att ha brutit mot artikel 7.1 i den gamla koncentrationsförordningen.

- 
- (20) Kommissionen konstaterar att en överträdelse ägt rum från den dag då Electrabel förvärvade en del av EDF (den 23 december 2003) till den dag då kommissionen fick kännedom om den kontrollerande andelen (den 9 augusti 2007), dvs. under en period på 47 månader och 17 dagar.
- (21) Kommissionen betraktar det som en förmildrande omständighet att Electrabel på eget initiativ kontaktat kommissionen och därefter samarbetat under själva förfarandet.
- (22) Slutligen fäster kommissionen särskild uppmärksamhet vid behovet av att säkerställa att böterna är tillräckligt avskräckande. Denna aspekt är särskilt relevant med tanke på Electrabels ekonomiska betydelse.
- (23) Mot bakgrund av det ovanstående och de särskilda omständigheterna i detta ärende har kommissionen, som åtgärd mot överträdelsen, ålagt böter om 20 000 000 euro genom tillämpning av artikel 14.2 b i förordning (EEG) nr 4064/89.
-

## REVISIONSRÄTTEN

### **Särskild rapport nr 13/2009 *Delegering av genomförandeuppgifter till genomförandeorgan: ett framgångsrikt alternativ?***

(2009/C 279/09)

Europeiska revisionsrätten meddelar härmed att särskild rapport nr 13/2009 *Delegering av genomförandeuppgifter till genomförandeorgan: ett framgångsrikt alternativ?* just har offentliggjorts.

Rapporten finns på Europeiska revisionsrättens webbplats: <http://www.eca.europa.eu>

Rapporten kan beställas gratis i pappersversion eller på cd-rom på adressen

Europeiska revisionsrätten  
Enheten för kommunikation och rapporter  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tfn +352 4398-1  
E-post: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

eller med hjälp av en elektronisk beställningssedel från EU-Bookshop.

---

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 279/10)

Referensnummer för statligt stöd	X 30/09
Medlemsstat	Italien
Medlemsstatens referensnummer	IT
Regionens namn (NUTS)	Italia, Liguria, Imperia, Savona, Genova, La Spezia Artikel 87.3 b
Stödbeviljande myndighet	Regione Liguria Settore Sistema Regionale della Formazione e dell'Orientamento Via Fieschi 15 16121 Genova GE ITALIA <a href="http://www.regione.liguria.it">http://www.regione.liguria.it</a>
Stödåtgärdens titel	Aiuti a favore della formazione professionale dei lavoratori occupati nelle imprese sul territorio regionale, inclusi i titolari di PMI, cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, così come previsto in particolare nell'ambito degli Assi I, III e IV del programma Operativo per l'Obiettivo «Competitività Regionale e Occupazione» Fondo Sociale Europeo — Regione Liguria 2007-2013
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Legge Regionale n. 52 del 5.11.1993 e successive modifiche. Programma Operativo per l'Obiettivo «C.R.O.» della Regione Liguria, Fondo Sociale Europeo per il periodo 2007-2013 approvato dalla Commissione Europea con decisione n. C(2007) 5474 del 7.11.2007. Disposizioni Attuative Fondo Sociale Europeo P.O. Ob. «C.R.O.» approvate con deliberazione della Giunta Regionale n. 1178 del 12.10.2007. Decreto Dirigente n. 3611 del 9.12.2008
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.regione.liguria.it/MenuSezione.asp?page=http://sirio.regione.liguria.it/iftl/npc/ob2">http://www.regione.liguria.it/MenuSezione.asp?page=http://sirio.regione.liguria.it/iftl/npc/ob2</a>
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—
Varaktighet	9.12.2008–30.6.2014
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag

Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	15,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Fondo Sociale Europeo — 33,63 EUR (in milioni)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	35 %	55 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	70 %	80 %
Referensnummer för statligt stöd	X 31/09	
Medlemsstat	Österrike	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Salzburg Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Amt der Salzburger Landesregierung Abteilung 15: Wirtschaft, Tourismus, Energie Postfach 527 5010 Salzburg ÖSTERREICH <a href="http://www.salzburg.gv.at">http://www.salzburg.gv.at</a>	
Stödåtgärdens titel	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen des Programms zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg 2007—2013 (RWF-Richtlinie)	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Beschluss der Sbg. Landesregierung vom 9.10.2006 sowie das genehmigte EU-Programm Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg, Operationelles Programm 2007—2013 gem. VO (EG) Nr. 1083/2006 vom 11.7.2006, CCI2007AT162PO006	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.salzburg.gv.at/dot-formulare-wt-w168.dot">http://www.salzburg.gv.at/dot-formulare-wt-w168.dot</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XT 14/07 Ändring XR 3/07 Ändring XS 50/07	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1,83 EUR (i miljoner)	



För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	CCI2007AT162PO006 — 2,00 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	15 %	20 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 %	—
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—
Stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (artikel 27)	50 %	—
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %
Referensnummer för statligt stöd	X 33/09	
Medlemsstat	Ungern	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Közép-Magyarország, Közép-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl, Dél-Dunántúl, Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY <a href="http://www.nfu.hu">http://www.nfu.hu</a>	
Stödåtgärdens titel	Sväjci-Magyar Együttműködési Program	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	237/2008. (IX. 26.) Korm. rendelet a Svájci-Magyar Együttműködési Program végrehajtási rendjéről Közlönyszám 139. szám (2008. szeptember 26.)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.nfu.hu/svajci_hozzajarulas">http://www.nfu.hu/svajci_hozzajarulas</a> <a href="http://www.nfu.hu/jogszabalyok">http://www.nfu.hu/jogszabalyok</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	14.6.2007–14.6.2012	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	

Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	4 861,36 HUF (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	50 %	20 %
Stöd till nystartade små företag (artikel 14)	35 %	—
Stöd i form av riskkapital (artiklarna 28-29)	421 200 000 HUF	—
Grundforskning (artikel 31.2 a)	100 %	—
Industriell forskning (artikel 31.2 b)	50 %	20 %
Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	25 %	20 %
Stöd för tekniska genomförbarhetsstudier (artikel 32)	75 %	—
Stöd för små och medelstora företags kostnader för industriell äganderätt (artikel 33)	100 %	—
Stöd till forskning och utveckling inom jordbruks- och fiskerisektorerna (artikel 34)	100 %	—
Stöd till nystartade innovativa företag (artikel 35)	421 200 000 HUF	—
Stöd för innovationsrådgivningstjänster och stöd för innovationsstödjande tjänster (artikel 36)	56 160 000 HUF	—
Stöd för att hyra in högkvalificerad personal (artikel 37)	50 HUF	—
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %
Stöd i form av lönesubventioner för rekrytering av arbetstagare med sämre förutsättningar (artikel 40)	50 %	—
Stöd i form av lönesubventioner för anställning av arbetstagare med funktionshinder (artikel 41)	75 %	—
Stöd för att kompensera för merkostnader vid anställning av arbetstagare med funktionshinder (artikel 42)	100 %	—

Referensnummer för statligt stöd	X 35/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Deutschland Artikel 87.3 a, Artikel 87.3 b, Icke stödområden, Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	siehe Dokument „Bewilligungsbehörden“	
Stödåtgärdens titel	Energieforschungsprogramm „Innovation und neue Energietechnologien“	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Bundesanzeiger 194 vom 19. Dezember 2008, Seite 4617	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Energie/energieforschung.html">http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Energie/energieforschung.html</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring N 454/05	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2010	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	658,80 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Grundforskning (artikel 31.2 a)	100 %	—
Industriell forskning (artikel 31.2 b)	50 %	20 %
Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	25 %	20 %
Stöd för tekniska genomförbarhetsstudier (artikel 32)	75 %	—
Referensnummer för statligt stöd	X 37/09	
Medlemsstat	Danmark	
Medlemsstatens referensnummer	020210/20005-0055	

Regionens namn (NUTS)	—	
Stödbeviljande myndighet	Energinet.dk Tonne Kjærs Vej 65 7000 Fredericia DANMARK <a href="http://info@energinet.dk">http://info@energinet.dk</a>	
Stödåtgärdens titel	Tilskud til at fremme udbredelsen af småskala elproduktionsanlæg med vedvarende energikilder.	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Bekendtgørelse nr. 1220 af 17. december 2008 om tilskud til at fremme udbredelsen af elproduktionsanlæg med vedvarende energikilder.	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.lovtidende.dk/Forms/L0201.aspx?res=121&amp;nres=11&amp;pm=10&amp;aar=2008">http://www.lovtidende.dk/Forms/L0201.aspx?res=121&amp;nres=11&amp;pm=10&amp;aar=2008</a> <a href="http://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=122722">http://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=122722</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2008–31.12.2011	
Berörda ekonomiska sektorer	Försörjning Av El, Gas, Värme Och Kyla	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	25,00 DKK (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd till miljöinvesteringar för att främja energi från förnybara energikällor (artikel 23)	45 %	20 %

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 279/11)

Referensnummer för statligt stöd	X 50/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Brandenburg Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	LASA Brandenburg GmbH Wetzlarer Straße 54 14482 Potsdam DEUTSCHLAND <a href="http://www.lasa-brandenburg.de">http://www.lasa-brandenburg.de</a>	
Stödåtgärdens titel	„Einstiegszeit“ (Landesprogramm zur Förderung von arbeitslosen Jugendlichen)	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	§ 44 Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg nebst den dazu erlassenen Verwaltungsvorschriften Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Brandenburg Teil I vom 21.4.1999 (GVBl. I/99, S. 106), zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 28.6.2006 (GVBl. I/06, S. 74, 85)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.lasa-brandenburg.de/Einstiegszeit-fuer-Jugendliche.764.0.html">http://www.lasa-brandenburg.de/Einstiegszeit-fuer-Jugendliche.764.0.html</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2009	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	ESF-OP Brandenburg CCI: 2007 DE 05 1 PO 001, Genehmigungsent-scheidung K(2007) 3351 — 0,70 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	10 %

Referensnummer för statligt stöd	X 54/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Hamburg Icke stödområden	
Stödbeviljande myndighet	Hamburgische Wohnungsbaukreditanstalt Besenbinderhof 31 20097 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.wk-hamburg.de">http://www.wk-hamburg.de</a>	
Stödåtgärdens titel	Förderrichtlinie Energiesparendes Bauen Förderrichtlinie für die Gewährung von Zuschüssen im energiesparenden Wohnungsbau in Hamburg	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	§ 2 Absätze 3 und 4 des Gesetzes über die Wohnraumförderung in der Freien und Hansestadt Hamburg (Hamburgisches Wohnraumförderungsgesetz — HmbWoFG), HmbGVBl. 2008, S. 74f	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://wk-hamburg.de/fileadmin/pdf/download/foerdeb.pdf">http://wk-hamburg.de/fileadmin/pdf/download/foerdeb.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2011	
Berörda ekonomiska sektorer	Uthyrning och förvaltning av egna eller arrenderade fastigheter	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	9,70 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd till miljöinvesteringar i energisparande åtgärder (artikel 21)	20 %	20 %
Referensnummer för statligt stöd	X 59/09	
Medlemsstat	Spanien	
Medlemsstatens referensnummer	—	

Regionens namn (NUTS)	—	
Stödbeviljande myndighet	Ministro De Industria Turismo Y Comercio Pº Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA <a href="http://www.mityc.es">http://www.mityc.es</a>	
Stödåtgärdens titel	Plan de Competitividad Sector Automoción	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Orden ministerial ITC/21/2009 de 16 de enero, por la que se establecen las bases reguladoras, y se efectúa la convocatoria de las ayudas para la realización de actuaciones en el marco del Plan de Competitividad del Sector Automoción (B.O.E de 20.1.2009)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.boe.es/boe/dias/2009/01/20/pdfs/BOE-A-2009-957.pdf">http://www.boe.es/boe/dias/2009/01/20/pdfs/BOE-A-2009-957.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	21.1.2009–31.12.2009	
Berörda ekonomiska sektorer	Manufacture of motor vehicles, Manufacture of bodies (coachwork) for motor vehicles; manufacture of trailers and semi-trailers, Manufacture of electrical and electronic equipment for motor vehicles, Manufacture of other parts and accessories for motor vehicles	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	800,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd, Mjukt lån	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Investeringsstöd till företag som går längre än gemenskapsnormerna eller höjer nivån på miljöskyddet i avsaknad av gemenskapsnormer (artikel 18)	35 %	20 %
Stöd för miljöstudier (artikel 24)	50 %	20 %
Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	25 %	20 %
Stöd för tekniska genomförbarhetsstudier (artikel 32)	40 %	—
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %

Referensnummer för statligt stöd	X 63/09	
Medlemsstat	Italien	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Trento Artikel 87.3 b	
Stödbeviljande myndighet	Provincia Autonoma Di Trento Dipartimento Industria, Artigianato E Miniere Via G.B. Trener 3 38100 Trento TN ITALIA <a href="http://www.provincia.tn.it">http://www.provincia.tn.it</a>	
Stödåtgärdens titel	Servizi alle imprese	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Legge provinciale 12 luglio 1993, n. 17 Deliberazione della Giunta provinciale n. 3008 di data 21 dicembre 2007	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.artigianato.provincia.tn.it/agevolazioni/legge_servizi_impresa/">http://www.artigianato.provincia.tn.it/agevolazioni/legge_servizi_impresa/</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Små och medelstora företag	
Typ av stödmottagare	SME	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	2,95 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	15 %	—
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—
Referensnummer för statligt stöd	X 65/09	
Medlemsstat	Italien	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Ancona Icke stödområden	



Stödbeviljande myndighet	Provincia di Ancona Via Ruggeri 3 60131 Ancona AN ITALIA <a href="http://www.formazione.provincia.ancona.it">http://www.formazione.provincia.ancona.it</a>	
Stödåtgärdens titel	Avviso pubblico per la presentazione e gestione di progetti formativi POR FSE 2007/2013 Asse I Adattabilità	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	DGP Provincia di Ancona n. 647 del 29.12.2008 pubblicata sul BUR Marche n. 1 dell'8.1.2009	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.istruzione.provincia.ancona.it/media/Files/9533_avviso_pubblico_asse_i_adattabilita_.pdf">http://www.istruzione.provincia.ancona.it/media/Files/9533_avviso_pubblico_asse_i_adattabilita_.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	29.12.2008–30.6.2012	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1,80 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	POR Marche FSE 2007/2013 approvato con decisione C(2007) 5496 dell'8.11.2007 — 0,71 milioni di EUR	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %

**Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 16.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen**

**Allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 279/12)

Medlemsstat	Italien
Aktuella linjer	<ul style="list-style-type: none"><li>— Alghero–Rom Fiumicino ToR</li><li>— Alghero–Milano Linate ToR</li><li>— Cagliari–Rom Fiumicino ToR</li><li>— Cagliari–Milano Linate ToR</li><li>— Olbia–Rom Fiumicino ToR</li><li>— Olbia–Milano Linate ToR</li></ul>
Datum då den allmänna trafikplikten träder i kraft	Dagen för offentliggörandet av detta meddelande
Adress där texten och all annan relevant information och/eller dokumentation om den allmänna trafikplikten kan erhållas	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118 0185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

## Sextioandra ändringen av riktlinjerna för statligt stöd

## Eftas övervakningsmyndighets beslut om förslag till lämpliga åtgärder

(2009/C 279/13)

- Datum för antagande av beslutet:** 7 februari 2007
- Eftastat:** Island  
Norge  
Liechtenstein
- Ärende nr:** 59185
- Benämning:** Eftas övervakningsmyndighets beslut om ändring för sextioandra gången av procedurreglerna och de materiella reglerna inom området för statligt stöd – Nytt kapitel 14: Statligt stöd för forskning och utveckling samt innovation. Förslag till lämpliga åtgärder.
- Rättslig grund:** Kollegiets beslut nr 14/07/KOL
- Beslut:** Följande lämpliga åtgärder har föreslagits av övervakningsmyndigheten och godtagits av Eftastaterna: Eftastaterna ska vid behov ändra sina befintliga stödordningar för forskning och utveckling för att bringa dem i överensstämmelse med kapitel 14 inom 12 månader efter antagandet av det kapitlet. Detta gäller med följande undantag: i) Eftastaterna har 24 månader på sig att införa sådana ändringar som rör bestämmelserna i punkt 3.1.1 i kapitel 14. ii) Det nya tröskelvärdet för stora enskilda projekt gäller från och med ikraftträdandet av kapitel 14. iii) Skyldigheten enligt punkt 9.1.1 att tillhandahålla mer detaljerade årsrapporter och skyldigheten enligt punkt 9.1.3 att tillhandahålla informationsformulär gäller för befintliga stödordningar 6 månader efter ikraftträdandet av kapitel 14.
-

## GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

### Beslut av gemensamma EES-kommittén för vilka de konstitutionella kraven enligt artikel 103 i EES-avtalet har uppfyllts

(2009/C 279/14)

Sedan mars 2000 anges i en fotnot till varje beslut som fattas av gemensamma EES-kommittén om någon av de avtalsslutande parterna måste uppfylla konstitutionella krav för att beslutet ska träda i kraft. Sådana krav tillkännagavs för besluten i nedanstående förteckning. De avtalsslutande parterna i fråga har nu anmält till övriga avtalsslutande parter att de har avslutat sina interna förfaranden. Datumen för beslutens ikraftträdande anges nedan.

Beslutsnummer	Dag för antagande	Referensnummer vid offentliggörandet	Införivad(e) rättsakt(er)	Dag för ikraftträdande
93/2006	7.7.2006	19.10.2006 EUT L 289, s. 34, EES-suppl. nr 52, s. 27	Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/29/EG av den 11 maj 2005 om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av rådets direktiv 84/450/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG, 98/27/EG och 2002/65/EG samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2006/2004 (direktiv om otillbörliga affärsmetoder).	1.2.2009
131/2006	27.10.2006	21.12.2006 EUT L 366, s. 69, EES-suppl. nr 64, s. 3	Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 336/2006 av den 15 februari 2006 om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen och upphävande av rådets förordning (EG) nr 3051/95.	1.8.2008
152/2006	8.12.2006	29.3.2007 EUT L 89, s. 24, EES-suppl. nr 15, s. 19	Kommissionens direktiv 2006/70/EG av den 1 augusti 2006 om tillämpningsföreskrifter för Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/60/EG med avseende på definitionen av person i politiskt utsatt ställning, samt tekniska kriterier för att kunna tillämpa lägre krav på kundkontroll och göra undantag på grund av finansiell verksamhet som drivs tillfälligt eller i mycket begränsad omfattning.	1.5.2009
160/2006	8.12.2006	29.3.2007 EUT L 89, s. 38, EES-suppl. nr 15, s. 30	Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/43/EG av den 17 maj 2006 om lagstadgad revision av årsbokslut och sammanställd redovisning och om ändring av rådets direktiv 78/660/EEG och 83/349/EEG samt om upphävande av rådets direktiv 84/253/EEG.	1.8.2009
15/2007	27.4.2007	9.8.2007 EUT L 209, s. 26, EES-suppl. nr 38, s. 20	Kommissionens förordning (EG) nr 907/2006 av den 20 juni 2006 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 648/2004 av den 31 mars 2004 om tvätt- och rengöringsmedel för att anpassa bilagorna III och VII.	1.8.2008
49/2007	8.6.2007	11.10.2007 EUT L 266, s. 7, EES-suppl. nr 48, s. 5	Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/89/EG av den 18 januari 2006 om åtgärder för att trygga elförsörjning och infrastrukturinvesteringar.	1.11.2008
87/2007	6.7.2007	13.12.2007 EUT L 328, s. 32, EES-suppl. nr 60, s. 23	Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1781/2006 av den 15 november 2006 om information om betalaren som skall åtfölja överföringar av medel.	1.5.2009

Beslutsnummer	Dag för antagande	Referensnummer vid offentliggörandet	Införlivad(e) rättsakt(er)	Dag för ikraftträdande
95/2007	6.7.2007	13.12.2007 EUT L 328, s. 48, EES-suppl. nr 60, s. 33	Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/68/EG av den 6 september 2006 om ändring av rådets direktiv 77/91/EEG när det gäller att bilda ett aktiebolag samt att bevara och ändra dettas kapital.	1.2.2009
102/2007	28.9.2007	21.2.2008 EUT L 47, s. 16, EES-suppl. nr 9, s. 14	Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG av den 6 juli 2005 om upprättande av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energianvändande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG och 2000/55/EG.	1.7.2009
114/2007	28.9.2007	21.2.2008 EUT L 47, s. 34, EES-suppl. nr 9, s. 28	Kommissionens direktiv 2007/16/EG av den 19 mars 2007 om genomförande av rådets direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag), när det gäller förtydligandet av vissa definitioner.	1.8.2009
125/2007	28.9.2007	21.2.2008 EUT L 47, s. 53, EES-suppl. nr 9, s. 41	Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område.	1.5.2009
131/2007	28.9.2007	21.2.2008 EUT L 47, s. 67, EES-suppl. nr 9, s. 49	Europaparlamentets och rådets beslut nr 779/2007/EG av den 20 juni 2007 om inrättande för perioden 2007–2013 av ett särskilt program för att förebygga och bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne III-programmet) som en del av det allmänna programmet "Grundläggande rättigheter och rättvisa".	14.5.2008
142/2007	26.10.2007	10.4.2008 EUT L 100, s. 70, EES-suppl. nr 19, s. 70	Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer.  Kommissionens beslut 2007/172/EG av den 19 mars 2007 om upprättande av en samordningsgrupp för erkännande av yrkeskvalifikationer.	1.7.2009
158/2007	7.12.2007	8.5.2008 EUT L 124, s. 20, EES-suppl. nr 26, s. 17	Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/38/EG av den 29 april 2004 om unionsmedborgares och deras familjemedlemmars rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier och om ändring av förordning (EEG) nr 1612/68 och om upphävande av direktiven 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG och 93/96/EEG.  Kommissionens förordning (EG) nr 635/2006 av den 25 april 2006 om upphävande av förordning (EEG) nr 1251/70 om arbetstagares rätt att stanna kvar inom en medlemsstats territorium efter att ha varit anställda där.	1.3.2009
10/2008	1.2.2008	12.6.2008 EUT L 154, s. 20, EES-suppl. nr 33, s. 16	Kommissionens direktiv 2007/14/EG av den 8 mars 2007 om tillämpningsföreskrifter för vissa bestämmelser i direktiv 2004/109/EG om harmonisering av insynskraven angående upplysningar om emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad.	1.8.2008
25/2008	14.3.2008	10.7.2008 EUT L 182, s. 11, EES-suppl. nr 42, s. 6	Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet, ändring av direktiv 1999/45/EG och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 och kommissionens förordning (EG) nr 1488/94 samt rådets direktiv 76/769/EEG och kommissionens direktiv 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG och 2000/21/EG.	5.6.2008

Beslutsnummer	Dag för antagande	Referensnummer vid offentliggörandet	Införlivad(e) rättsakt(er)	Dag för ikraftträdande
29/2008	14.3.2008	10.7.2008 EUT L 182, s. 21, EES-suppl. nr 42, s. 13	Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/126/EG av den 20 december 2006 om körkort (omarbetning).	1.4.2009
33/2008	14.3.2008	10.7.2008 EUT L 182, s. 30, EES-suppl. nr 42, s. 18	Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/54/EG av den 5 juli 2006 om genomförandet av principen om lika möjligheter och likabehandling av kvinnor och män i arbetslivet (omarbetning).	1.2.2009
71/2008	6.6.2008	25.9.2008 EUT L 257, s. 34, EES-suppl. nr 58, s. 16	Kommissionens förordning (EG) nr 1315/2007 av den 8 november 2007 om säkerhetstillsyn av flygledningstjänsten och om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 2096/2005.	1.7.2009
85/2008	4.7.2008	23.10.2008 EUT L 280, s. 20, EES-suppl. nr 64, s. 13	Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1370/2007 av den 23 oktober 2007 om kollektivtrafik på järnväg och väg och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1191/69 och (EEG) nr 1107/70.	1.2.2009
12/2009	5.2.2009	19.3.2009 EUT L 73, s. 47, EES-suppl. nr 16, s. 18	Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/59/EG av den 23 oktober 2007 om behörighetsprövning av lokförare som framför lok och tåg på järnvägssystemet i gemenskapen.	1.8.2009
49/2009	24.4.2009	25.6.2009 EUT L 162, s. 30, EES-suppl. nr 33, s. 17	Kommissionens förordning (EG) nr 1321/2007 av den 12 november 2007 om genomförandebestämmelser för att i ett centralt upplag integrera information om händelser inom civil luftfart som utbyts i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG.	1.7.2009
50/2009	24.4.2009	25.6.2009 EUT L 162, s. 31, EES-suppl. nr 33, s. 19	Kommissionens förordning (EG) nr 1330/2007 av den 24 september 2007 om genomförandebestämmelser för spridning till berörda parter av information om händelser inom civil luftfart, i enlighet med artikel 7.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG.	1.7.2009
68/2009	29.5.2009	3.9.2009 EUT L 232, s. 24, EES-suppl. nr 47, s. 26	Kommissionens beslut K (2008) 4333 slutlig av den 8 augusti 2008 om kompletterande åtgärder för att genomföra gemensamma grundläggande standarder avseende luftfartsskydd.	1.11.2009
69/2009	29.5.2009	3.9.2009 EUT L 232, s. 25, EES-suppl. nr 47, s. 27	Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008 av den 11 mars 2008 om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten och om upphävande av förordning (EG) nr 2320/2002.	1.11.2009
91/2009	3.7.2009	22.10.2009 EUT L 277, s. 45 EES-suppl. nr 56, s. 23	Europaparlamentets och rådets beslut nr 1298/2008/EG av den 16 december 2008 om inrättande av handlingsprogrammet Erasmus Mundus 2009–2013 för att höja kvaliteten i den högre utbildningen och främja interkulturell förståelse genom samarbete med tredjeländer.	23.7.2009

## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5704 – JBS/Bertin)

## Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 279/15)

1. Kommissionen mottog den 6 november 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen J&F Participações S.A. (J&F, Brasilien) och ZMF Fundo de Investimento em Participações (ZMF, Brasilien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över delar av företagen JBS S.A. (JBS, Brasilien) och Bertin S.A. (Bertin, Brasilien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- J&F: Familjeägt holdingbolag,
- ZMF: Investeringsfond,
- JBS: Produktion av färskt och bearbetat kött,
- Bertin: Produktion av färskt och bearbetat kött.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5704 – JBS/Bertin, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5708 – KKR/General Atlantic/TASC)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**  
**(Text av betydelse för EES)**  
**(2009/C 279/16)**

1. Kommissionen mottog den 11 november 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget KKR & Co. L.P. (tillsammans med sina dotterbolag, KKR, Förenta staterna) och General Atlantic LLC (GA, Förenta staterna) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget TASC Inc. (Förenta staterna) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- KKR: Global kapitalförvaltare, som erbjuder ett brett sortiment av tjänster inom alternativ kapitalförvaltning till offentliga och privata investerare på marknaden samt erbjuder kapitalmarknadsbaserade lösningar till företaget och dess portföljföretag och portföljkunder,
- GA: Komplementär till ett ledande globalt riskkapitalbolag som erbjuder kapital och strategiskt stöd till tillväxtbolag (*GA Group*),
- TASC: Erbjuder tjänster i analys och rådgivning till olika myndigheter i den amerikanska statsförvaltningen inom området för försvar och nationell säkerhet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5708 – KKR/General Atlantic/TASC, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.



**RÄTTELSER****Rättelse till inbjudan att lämna projektförslag 2010 – EAC/41/09 – Programmet för livslångt lärande**

(Europeiska unionens officiella tidning C 247 av den 15 oktober 2009)

(2009/C 279/17)

På sidan 13 ska punkt 2 "Vem får delta" vara som följer:

**"2. Vem får delta?"**

Programmet för livslångt lärande omfattar alla slag och nivåer av allmän och yrkesinriktad utbildning och är öppet för alla enheter som anges i artikel 4 i beslutet.

De sökande måste vara etablerade i något av följande länder<sup>(2)</sup>:

- Europeiska unionens 27 medlemsstater.
- Efta-/EES-länderna: Island, Liechtenstein och Norge.
- Kandidatländer: Turkiet.

Dessutom får enheter från Kroatien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien söka till följande verksamhetsområden:

- Partnerskap inom Comenius, Grundtvig och Leonardo da Vinci. (med undantag för Comenius Regio).
- Fortbildning för anställda inom Comenius och Grundtvig.
- Rörlighet inom Leonardo da Vinci.
- Besök och utbyten inom Grundtvig.
- Studentrörlighet och praktik inom Erasmus (inbegripet Erasmus praktikcertifikat).
- Personlrörlighet inom Erasmus (undervisning och fortbildning).
- Förberedande besök inom alla sektorsspecifika program.
- Studiebesök inom Centralt verksamhetsområde 1 i det övergripande programmet.

Inom ramen för denna inbjudan kan rörlighet från andra länder som deltar i programmet för livslångt lärande i riktning mot Kroatien och före detta jugoslaviska republiken Makedonien inte bekostas ur programanslagen, med undantag för rörlighet inom godkända Comenius-, Grundtvig- och Leonardo da Vinci-partnerskap.

Sökande från Kroatien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien får delta endast som partner i och inte som samordnare av partnerskap.

Enligt artikel 14.2 i beslutet om inrättande av programmet för livslångt lärande är multilaterala projekt och nätverk inom Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig och de centrala verksamhetsområdena i det övergripande programmet även öppna för parter i tredjeländer som inte redan deltar i programmet för livslångt lärande på grundval av artikel 7 i beslutet. Se 2010 års handledning för programmet för livslångt lärande för närmare uppgifter om de berörda insatserna och reglerna för deltagande.

---

<sup>(2)</sup> Med undantag för Jean Monnet-programmet som högskolor i hela världen kan delta i."

---



## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

**Eftas övervakningsmyndighet**

2009/C 279/13	Sextioandra ändringen av riktlinjerna för statligt stöd – Eftas övervakningsmyndighets beslut om förslag till lämpliga åtgärder .....	25
---------------	---	----

**Gemensamma EES-kommittén**

2009/C 279/14	Beslut av gemensamma EES-kommittén för vilka de konstitutionella kraven enligt artikel 103 i EES-avtalet har uppfyllts .....	26
---------------	--	----

V *Yttranden*

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 279/15	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5704 – JBS/Bertin) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	29
2009/C 279/16	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5708 – KKR/General Atlantic/TASC) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	30

**Rättelser**

2009/C 279/17	Rättelse till inbjudan att lämna projektförslag 2010 – EAC/41/09 – Programmet för livslångt lärande (EUT C 247, 15.10.2009) .....	31
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV